

Chambre des Représentants.

SEANCE DU 21 FÉVRIER 1924.

Projet de loi complétant l'article 30 de la loi coloniale (1).	Wetsontwerp van wet tot aanvulling van artikel 30 der koloniale wet (1).
---	---

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

ART. 30^{ter}, alinéa 4. — La Colonie supporte les frais de détention et les frais de transfert *des individus condamnés* par les tribunaux coloniaux *ainsi que des individus condamnés* par les tribunaux belges pour des infractions commises dans la Colonie.

Alinéa 5. — La métropole supporte les frais de détention et les frais de transfert *des individus condamnés* par les tribunaux belges pour des infractions commises hors de la Colonie.

ART. 30^{quinquies}, alinéa 2 (nouveau). — Toutefois, les dispositions de la loi coloniale sont applicables, quant à la quotité des peines et à la durée de l'incarcération à subir, aux condamnés qui subissent en Belgique des peines prononcées par les tribunaux coloniaux ou prononcées par les tribunaux belges du chef d'infractions commises dans la Colonie.

Le Ministre des Colonies,

AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR DE REGEERING.

ART. 30^{ter}, lid 4. — De Kolonie draagt de kosten van hechtenis en de kosten van overbrenging *der personen* door de koloniale rechtbanken *gestraft, alsmede der personen* door de Belgische rechtbanken gestraft *wegens* misdrijven in de Kolonie begaan.

Lid. 5. — Het moederland draagt de kosten van hechtenis en de kosten van overbrenging *der personen* door de Belgische rechtbanken gestraft *wegens* misdrijven buiten de Kolonie begaan.

ART. 30^{quinquies}, lid 2 (nieuw). — De bepalingen van de koloniale wet zijn echter toepasselijk, wat betreft het bedrag der straffen en den duur der opgelegde gevangenzetting, op de veroordeelden die in België straffen ondergaan, uitgesproken door de koloniale rechtbanken of uitgesproken door de Belgische rechtbanken *wegens* misdrijven in de Kolonie begaan.

De Minister van Koloniën,

LOUIS FRANK.

(1) Projet de loi, n° 222 de 1912-1913.
Rapport, n° 93.

(1) Wetsontwerp, n° 222 van 1912-1913.
Verslag, n° 93.